KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e juni 1983 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende minnelijke schikking voor overtredingen van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen", heeft de 29e juni 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 16 juin 1983, d'une demande d'avis sur un arrêté royal "relatif au règlement transactionnel des infractions à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix", a donné le 29 juin 1983 l'avis suivant :

OPSCHRIFT.

Artikel 11bis van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen machtigt de Koning tot het bepalen van de tarieven van de betalings- en inningsmodaliteiten in verband met de voorstelling van betaling, uitgaande van het bestuur en volgende op de vaststelling van een overtreding van de prijsreglementering. Om het juiste toepassingsgebied van het ontwerp bondig weer te geven, dient het opschrift gesteld te worden als volgt :

"Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 11bis van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen".

Artikel 1.

De volgende lezing wordt voor het artikel aanbevolen :

"De processen-verbaal houdende vaststelling van overtredingen, bedoeld in artikel 11bis van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, en opgemaakt door de ambtenaren en beambten, aangesteld door de Minister van Economische Zaken, worden toegezonden aan de directeur-generaal van de Economische Algemene Inspectie van het Ministerie van Economische Zaken".

Artikel 2.

Volgens een redelijke interpretatie van het bedoelde wetsartikel 11bis is het wettelijk mogelijk, met het oog op de noodzakelijke eenheid van beleid in verband met de voorstellen van betaling, dat een en dezelfde ambtenaar-generaal wordt aangewezen die, ook wanneer hij de processen-verbaal tot

.../...

vaststelling van overtredingen, bedoeld in het wetsartikel 11bis niet zelf heeft opgemaakt, zal oordelen over de gepastheid om zodanige voorstellen te doen en over de hoegrootheid van de voorgestelde betaling en de termijn van betaling ervan.

Krachtens artikel 11bis van de vermelde wet kan echter die aanwijzing uitsluitend worden gedaan door de Minister van Economische Zaken, uiteraard bij een ministerieel besluit. Het artikel moet op dit punt worden aangepast.

Voor het artikel wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Bij overtreding van de bepalingen, vervat in hoofdstuk I van de voornoemde wet, of van de regelingen ter uitvoering van die wetsbepalingen, mag de geldsom die aan de overtreder, bij wijze van minnelijke schikking in de zin van artikel 11bis van die wet, ter betaling wordt voorgesteld, niet minder dan 1.000 fr en niet meer dan 200.000 fr bedragen. Bij samenloop van verscheidene, zodanige overtredingen worden de geldsommen samengeteld, zonder dat het bedrag ervan meer dan 500.000 fr mag bedragen".

Artikel 3.

Logischerwijze dienen de artikelen 5, 3 en 4 vernummerd te worden in de respectievelijke volgorde van 3, 4 en 5 en dient de eerste zin van artikel 6 van het ontwerp opgenomen te worden in artikel 4 (5).

In artikel 3 (4) verduidelijkt het woord "onmiddellijk" geenszins het tijdstip waarop het proces-verbaal moet worden toegezonden. Het artikel ware beter gesteld als volgt :

.../...

"Indien geen voorstel van betaling wordt gedaan binnen de termijn bepaald in artikel 5, eerste lid, wordt het proces-verbaal bij het verstrijken van die termijn onmiddellijk toegezonden aan de procureur des Konings".

Artikel 4 (5).

Het spreekt vanzelf dat het stortings- of inschrijvingsformulier, gevoegd bij het voorstel, moet verduidelijken op welke rekening de betaling moet geschieden.

Het woord "inbreukmaker" is ongewoon en dient door het woord "overtreder" te worden vervangen.

Het artikel ware beter gesteld als volgt :

"Elk voorstel van betaling, samen met een stortings- of overschrijvingsformulier, wordt aan de overtreder toegezonden bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal.

Het voorstel vermeldt de termijn waarbinnen de betaling moet worden gedaan. De termijn is ten minste acht dagen en ten hoogste drie maanden".

Artikel 5 (3).

Voor het artikel wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Vooraleer het voorstel van betaling toe te zenden aan de overtreder, wordt hem een afschrift van het proces-verbaal

.../...

waarbij de overtreding wordt vastgesteld, ter kennis gebracht bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs en uiterlijk de dertigste dag na de datum van het proces-verbaal".

Artikel 6.

De laatste zin van het artikel ware beter gesteld als volgt :

"Bij niet-betaling binnen de termijn vermeld in het voorstel van betaling, wordt het proces-verbaal toegezonden aan de procureur des Konings".

INTITULE.

L'article 11bis de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix autorise le Roi à arrêter les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception relatifs aux propositions de paiement qui émanent de l'administration et qui résultent des constats d'infractions à la réglementation des prix. Pour indiquer de manière succincte le champ d'application exact du projet, l'intitulé devrait être libellé comme suit :

"Arrêté royal portant exécution de l'article 11bis de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix".

Article 1er.

Il est recommandé de rédiger cet article comme suit :

"Les procès-verbaux de constat d'infraction visés à l'article 11bis de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix dressés par les agents commissionnés par le Ministre des Affaires économiques sont transmis au directeur général de l'Inspection générale économique du Ministère des Affaires économiques".

Article 2.

L'article 11bis de la loi précitée peut raisonnablement s'interpréter comme autorisant, en vue de la nécessaire

.../...

unité dans la ligne à suivre en ce qui concerne les propositions de paiement, la désignation d'un seul fonctionnaire général qui, même s'il ne dresse pas lui-même les procès-verbaux de constat d'infraction visés par l'article 11bis, jugera de l'opportunité de ces propositions ainsi que du montant du paiement proposé et du délai de celui-ci.

Toutefois, en vertu de l'article 11bis de la loi précitée, il appartient exclusivement au Ministre des Affaires économiques de procéder à cette désignation, qui devra évidemment faire l'objet d'un arrêté ministériel. Il y a lieu d'adapter l'article sur ce point.

La rédaction suivante est recommandée pour cet article :

"En cas d'infraction aux dispositions du chapitre Ier de la loi précitée ou aux réglementations établies en exécution de ces dispositions, la somme qu'il est proposé au contrevenant de payer à titre transactionnel au sens de l'article 11bis de la loi, ne peut être inférieure à 1.000 francs sans excéder 200.000 francs. En cas de concours de plusieurs de ces infractions, les sommes sont cumulées sans que leur montant puisse excéder 500.000 francs".

Article 3.

La logique commande de modifier la numérotation des articles 5, 3 et 4 en les reclassant respectivement dans l'ordre 3, 4 et 5, et d'intégrer la première phrase de l'article 6 du projet dans l'article 4 (5).

.../...

Dans l'article 3 (4), le terme "immédiatement" ne détermine pas à quel moment précis le procès-verbal doit être transmis.

Cet article gagnerait à être rédigé comme suit :

"Si aucune proposition de paiement n'a été faite dans le délai prévu par l'article 5, alinéa 1er, le procès-verbal est immédiatement transmis au procureur du Roi à l'expiration de ce délai".

Article 4 (5).

Il va de soi que le bulletin de versement ou de virement joint à la proposition doit mentionner le compte auquel le paiement doit être effectué.

Le terme néerlandais "inbreukmaker" est insolite et doit être remplacé par le terme "overtreder".

Cet article gagnerait à être rédigé comme suit :

"Toute proposition de paiement accompagnée d'un bulletin de versement ou de virement est envoyée au contrevenant par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans un délai de six mois à partir de la date du procès-verbal.

La proposition indique le délai dans lequel le paiement doit être effectué. Ce délai est de huit jours au moins et de trois mois au plus".

.../...

Article 5 (3).

Il est recommandé de libeller cet article comme suit :

"Avant d'envoyer la proposition de paiement au contrevenant, une copie du procès-verbal constatant l'infraction lui est notifiée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au plus tard le trentième jour qui suit la date du procès-verbal".

Article 6.

Il vaudrait mieux rédiger la dernière phrase de cet article comme suit :

"En cas de non-paiement dans le délai indiqué dans la proposition de paiement, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par Mme. J. DE KOSTER, auditeur

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.